



HEP
HIGH SCHOOL
EQUIVALENCY PROGRAM
Chemeketa Community College

Información de Programa

El programa de Equivalencia a la Preparatoria (HEP) es un Proyecto financiado por el gobierno federal de los Estados Unidos para ayudar a obtener el certificado de preparatoria a personas que trabajan o han trabajado en agricultura de manera temporal o migratoria en este país.

METAS

Proveer a los estudiantes de HEP con habilidades académicas necesarias para aprobar con éxito los exámenes en inglés o español con éxito.

Ademas, proporcionar información a nuestros estudiantes sobre:

- Educación superior
- Oportunidades de empleo
- Entrenamiento laboral o entrar al servicio militar

SERVICIOS

- Orientación educativa
- Servicios de tutoría
- Libros y materiales
- Asesoría académica
- Clase de computación
- Excursiones académicas

USTED PODRÍA TAMBIÉN SER ELEGIBLE PARA LAS SIGUIENTES ASISTENCIAS

- Asistencia de cuidado infantil
- Asistencia de transporte (gasolina o pases para el autobús)
- Asistencia dental y visión

Program Overview

The High School Equivalency Program (HEP) is a project that receives federal funding from the U.S Department of Education to help individuals who work or have worked in seasonal agricultural or migrant work to obtain the General Education Development diploma (GED).

GOALS

Provide HEP students with the academic skills necessary to successfully pass the GED exams.

Additionally, make the following information available to students:

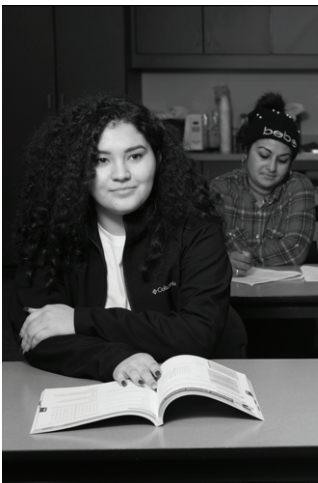
- Higher education
- Employment opportunities
- Job training programs or enter the military

SERVICES:

- Educational orientation
- Tutoring services
- Books and supplies
- Academic advising
- Computer class
- Academic excursions

YOU MAY ALSO BE ELIGIBLE FOR THE FOLLOWING ASSISTANCE

- Childcare
- Transportation
- Dental and vision



PARA CALIFICAR

- Ser mayor de 16 años de edad.
- No haber terminado la preparatoria (high school) en los Estados Unidos.
- Usted debe haber trabajado por lo menos 75 días en los últimos 24 meses en la agricultura de manera temporal o migratoria. Esto incluye cualquier actividad relacionada con la producción de cosechas, alimentos lácteos, la avicultura o la ganadería; el cultivo y cosecha de árboles incluyendo trabajos en viveros y la silvicultura; o trabajos en granjas pesqueras.

ó

Usted debe haber participado dentro de los dos últimos años en un Programa Educativo para Emigrantes (MEP) o en un Programa Nacional de Trabajos Agrícolas (NFJP) de la sección 167 del WIA.

También puede ingresar al programa si uno de sus padres o tutores legales cumple con requisito de trabajo en agricultura de manera temporal o migratoria ya descrito

PROCESO DE SOLICITUD

1. Verificar elegibilidad
2. Llenar la solicitud
3. Presentar el examen de admisión
4. Entrevista

TO QUALIFY

- Be at least 16 years of age or older.
- Not have earned a high school diploma in the United States.
- Must have worked at least 75 days within the last two years in agriculture as a migrant or seasonal farmworker. This includes any activity directly related to the production of crops, dairy products, poultry or livestock; the cultivation or harvesting of trees including nursery and forestry work; or fish farm work.

or

Have participated within the last two years in a Migrant Education Program (MEP) or in a National Farmworker Jobs Program (NFJP) of section 167 of the WIA.

You may also qualify for HEP if one of your parents or legal guardians meets the migrant or seasonal farmwork requirement described above.

APPLICATION PROCESS

1. Verified eligibility
2. Fill out the application
3. Take evaluation exam
4. Personal interview

HEP is 100% funded by the Federal Government at \$471,307.

High School Equivalency Program (HEP)

Chemeketa Community College
4000 Lancaster Dr. NE, Building 22, Room 100
Salem, Oregon 97309

Teléfono/Telephone: 503.589.7725
Correo electrónico/E-mail: hep@chemeketa.edu
Página web/Website: go.chemeketa.edu/hep



Solicitud de Admisión / Admission Application

SECCIÓN/SECTION 1

Nombre/Name _____
Apellido(s)/Last _____ Nombre/First _____

Dirección/Address _____ Apt. # _____

Ciudad/City _____ Estado/State _____ Código postal/Zip _____

Teléfono de casa/Home phone _____ Celular/Cell _____

Fecha de Nacimiento del Solicitante/Date of Birth _____ Edad/Age _____

Contacto secundario/Second Contact (Nombre de alguien con quien podremos dejar un mensaje en caso de no poder comunicarnos/ Name of someone with whom we may leave a message if you cannot be reached)

Nombre/Name _____ Teléfono/Phone Number _____

Relación/Relationship to you _____

Ultimo grado de escuela/Last grade completed 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 Otro/Other _____

Prefiero tomar clases en/Prefer classes taught in Español/Spanish Inglés/English

¿Ha tomado clases de GED?/Have you taken GED classes? No Sí/Yes ¿Cuándo?/When? _____

¿Tiene computadora en casa con internet? Do you have a computer at home with internet? No Sí/Yes

¿Cómo describiría sus habilidades en el uso de la computadora?/ How would you describe your ability to use a computer?
 Excelente/Excellent Regular/Average Bajo/Poor

SECCIÓN/SECTION 2

¿Quién trabaja o ha trabajado en la agricultura en los últimos dos años? / Who works or has worked in agriculture in the last two years? Yo/Myself Miembro de familia/Family Member Otro/Other

Tipo de trabajo/Type of work _____

¿Como se enteró del programa? How did you hear about the program? (seleccione una opción/select one option)

Familiar/Family Member Amigo(a)/Friend Escuela/School Volante/Flyer
 Presentación/Presentation Radio Internet Other _____

Por este medio certifico que YO de manera honesta y verdadera he contestado todas las preguntas de acuerdo a mis conocimientos. Entiendo que dar información falsa puede resultar en la terminación de mi participación en este

I certify that I have honestly and truthfully answered all the previous questions to the best of my knowledge. I understand that any false information provided may lead to the termination of my participation in the program.

FIRMA DEL SOLICITANTE/APPLICANT'S SIGNATURE

FECHA/DATE

La firma del padre o tutor legal es necesaria si el solicitante es menor de 18 años. / A parent or legal guardian needs to sign for any applicant under the age of 18.

Por este medio yo doy permiso para que mi hijo(a) asista al Programa de Equivalencia a la Preparatoria (HEP) en el Colegio Comunitario Chemeketa./ I give permission for my son or daughter to attend the High School Equivalency Program (HEP) at Chemeketa Community College.

FIRMA/SIGNATURE

FECHA/DATE